



# CNN 主播教你 老外最常用的 英文慣用語

Everyday Phrases and Idioms from CNN News

學校沒教！字典查不到！新聞卻常用的慣用語

總編  
嚴選

4 個步驟學會英語慣用語，和老外說英語更 *easy*



1 道地  
口語

老外經常掛嘴邊，學會了英語才道地。

例如 what's cooking? 是在問「你好嗎？」/「發生了什麼事？」  
許多人喜愛的「名牌明星包款」英文通稱為 it bag。



2 典故  
諺語

告訴你慣用語的典故來源，讓你更有印象、學了就不容易忘。

例如 耶穌在最後晚餐中用的 Holy Grail「聖杯」，這個詞現在有什麼含意呢？  
cattle call 就是現在常聽到的甄選素人「海選會」，人數眾多就像牛群一般。



3 引申  
譬喻

以字面延伸聯想，具備引申義或比喻等言外之意。

例如 break bread 字面上是「掰開麵包」，引申為「與人一同用餐」。  
back against the wall 字面意義「背靠著牆壁」則用來比喻「陷入絕境」。



4 俚語  
慣用語

很多俚語用法不說你可能很難從字面上看出其含意囉。

例如 說某人是 turkey「火雞」原來是在罵人「不中用；很討厭」。  
cough sth. up「把某物咳出來」在俚語中是指「勉強說出（某事）或交出（某物）」。

最實用的美式用語、道地口語都在本書裡

LiveABC

英語數位學習第一品牌

# UNIT 1

# 道地口語



## 暖身練習

試試看你是否能選出以下慣用語的正確意思。

暖身之後就一起來學習本單元的慣用語。

解答亦可參考 P. 338

- ☐ ① all-out
- ☐ ② average Joe or Jane
- ☐ ③ do the trick
- ☐ ④ give or take
- ☐ ⑤ killer
- ☐ ⑥ lose it
- ☐ ⑦ on the go
- ☐ ⑧ stay put
- ☐ ⑨ what's cooking
- ☐ ⑩ wrap one's head around

- Ⓐ 令人印象深刻的
- Ⓑ 竭盡全力的；毫不保留的
- Ⓒ 平民男女
- Ⓓ 了解；理解
- Ⓔ 達到效果
- Ⓕ 忙個不停；四處奔波
- Ⓖ 大約；……上下；至多相差
- Ⓗ 失去理智；瘋了
- Ⓘ 發生了什麼事
- Ⓢ 停在原地不動



001

# a heck of 非常；很

heck 在口語中用來作為 hell 的委婉語，用來表示驚嚇、咒罵、惱怒、厭煩等語氣。a heck of 也是口語用法，指「非常；實在很」的意思。

**例** The ticket cost a heck of a lot more than Julian expected.

票價比朱利安預期的要高很多。

**CNN 主舞台**

*Rosemary Church, CNN Anchor:*

When the U.S. Space Shuttle Program **winds down** next year, many will ask what's next. Well, the answer is not another type of shuttle but a small craft called the Orion. John Zarrella gives us a tour.

*John Zarrella, CNN Correspondent:*

This is the inside of the future. It's a **mockup** of the Orion spacecraft. If the shuttle was the limo of spacecraft, then Orion is, well, the Smart car, designed to be much smaller, cheaper, safer than shuttle, and to go a **heck of** a lot farther.

*Pam Melroy, Lockheed Martin:*

By 2015, we hope to have humans on board. And then after that, it's just a question of where we want to go next, because this is a multi-purpose vehicle and it can go anywhere.

*John Zarrella, CNN Correspondent:*

Since the end of the Apollo moon missions, no humans have gone anywhere but circling the earth or to the space station. Orion, Apollo on steroids, could go there, too, but its real reason for being is to eventually take astronauts to the Moon, perhaps Mars. Its first deep-space mission could be to an asteroid called 2008EA9.



**CNN 主播 蘿絲瑪麗·邱爾吉：**

美國明年度的太空梭計畫規模逐漸縮減，很多人會問接下來要做些什麼，答案並非另一種太空梭，而是小型的太空船，名為獵戶座號。約翰·札瑞拉帶我們瞧瞧。

**CNN 特派員 約翰·札瑞拉：**

這裡就是未來的內部，這是獵戶座號太空船的實體模型。如果說太空梭是太空船界的豪華禮車，那麼獵戶座號就是賓士 Smart 迷你車了。它的設計就是要比太空梭更小、更便宜、更安全，並能到達更遠的地方。

洛克希德馬丁公司 潘·梅洛伊：

我們希望在二〇一五年時能進行載人飛行。在那之後，就只是我們接下來要去哪裡而已了，因為這是個多用途的載具，而且它能到達任何地方。

**CNN 特派員 約翰·札瑞拉：**

自從阿波羅號登月任務結束之後，人類除了環繞地球或是前往太空站以外，就沒有到過任何地方了。獵戶座號就像是吃了大力丸的阿波羅號，它也能到那些地方，但是它存在的真正原因是最終要帶太空人前往月球，也可能是火星。獵戶座號的第一趟外太空任務可能會是前往一個名叫 2008EA9 的小行星。



補充朗讀

**wind down** [waɪnd] [daʊn] 慢下來；使（業務、活動等）逐步結束

**mockup** [ˈmɒk.ʌp] n.（實驗或教學用的）實物大模型



002

# all-out 竭盡全力的；毫不保留的

all-out 為形容詞，表示「竭盡全力的；大舉的；毫不保留的」。片語 go all out 則為「使出全力；盡全力」。

**例** The troops launched an **all-out** attack on the enemy.

軍隊對敵人全力展開攻擊。

**例** Every year, the city **goes all out** to celebrate Christmas.

每年這個城市都會大肆慶祝聖誕節。

CNN 主舞台



*Manisha Tank, CNN Anchor:*

Now Nike is known for star-studded ad campaigns, and with the London Olympics approaching, it's preparing an **all-out** marketing blitz. Maggie Lake shows us what to expect from Nike and other major Olympics advertisers and suppliers.

*Maggie Lake, CNN Correspondent:*

With heart-pounding videos, star turns from Carl Lewis ...

*Carl Lewis, Olympic Gold Medalist:*

Well, welcome to New York and the launch of two days of unbelievable innovation.

*Maggie Lake, CNN Correspondent:*

... and present-day Olympic greats like Walter Dix and Carmelita Jeter.

*Carmelita Jeter, Olympic Runner:*

I know for sure I'm definitely gonna run fast.

延伸學習

以 all- 為首的常用複合形容詞還有：

**all-in** 無限制的；全包含的

**all-knowing** 無所不知的

**all-time** 空前的

**all-star** 眾星雲集的；全明星的

**all-purpose** 萬用的；多用途的

**all-(a)round**

全能的；多才多藝的；全方位的

**all-powerful**

具無上權力的；萬能的

CNN 主播 曼妮莎·譚克：

耐吉向來以星光熠熠的廣告宣傳而出名，而隨著倫敦奧運逐漸接近，耐吉正準備進行一場精銳盡出的行銷大戰。瑪姬·雷克要告訴我們，耐吉和其他奧運的主要廣告商及供應商會有些什麼動作。

CNN 特派員 瑪姬·雷克：

伴隨著令人心跳加速的影片，卡爾·劉易士如巨星登場……

奧運金牌得主 卡爾·劉易士：

歡迎來到紐約，參加為期兩天充滿驚奇的創新發表會。

CNN 特派員 瑪姬·雷克：

……還有當今奧運名人，例如華特·迪克斯和卡梅麗塔·吉特。

奧運賽跑選手 卡梅麗塔·吉特：

我很清楚自己一定會跑得很快。



003

# and so on and so forth 等等；云云

and so on 和 and so forth 都是放在句尾表示「等等；云云」的意思，兩個詞連用有強調語氣的作用。

**例** The soon-to-be-released convict promised that he wouldn't repeat past mistakes **and so on and so forth**, but he is likely to end up back in jail.

那位即將獲釋的囚犯做了他不會再重蹈覆轍之類的承諾，但是他最後可能會回來坐牢。



## CNN 主舞台

*Eliza Panayiotaros, Golden Dawn:*

Sometimes there have been some big accusations about us and in the end what was it? It was between immigrants from Pakistan, but they . . . someone from Pakistan beat another guy from Pakistan for their own reasons, and he was blaming us **and so on and so forth**. We have proof for this. You can just go and find out.

*Matthew Chance, CNN Correspondent:*

Are you denying that members of the Golden Dawn carry out violent attacks against immigrants?

*Eliza Panayiotaros, Golden Dawn:*

Yes. Maybe they are protecting themselves.

*Matthew Chance, CNN Correspondent:*

Are you . . . so, you're acknowledging they do do it?

*Eliza Panayiotaros, Golden Dawn:*

Maybe they are protecting themselves like people who are . . .

*Matthew Chance, CNN Correspondent:*

And now you're explaining it?

金色黎明黨 伊里薩·帕乃尤塔洛斯：

有時候，有些人對我們提出嚴厲的指控，但這些指控究竟是什麼呢？問題發生在來自巴基斯坦的移民之間，但他們……來自巴基斯坦的某個人打了另一個來自巴基斯坦的傢伙，是因為他們自己的事由，結果他卻說了些責怪我們之類的話。我們有證據。你可以自己去探究看看。

CNN 特派員 馬修·錢斯：

你否認金色黎明黨的成員以暴力攻擊外來移民？

金色黎明黨 伊里薩·帕乃尤塔洛斯：

沒錯。也許他們是在保護自己。

CNN 特派員 馬修·錢斯：

你是……所以，你是承認他們確實有那麼做了？

金色黎明黨 伊里薩·帕乃尤塔洛斯：

也許他們是在保護自己，就像人們……

CNN 特派員 馬修·錢斯：

現在你是在提出辯解嗎？

004

## average Joe or Jane 平民男女

導  
口  
語

average Joe 在口語中泛指一般人，尤指男性，條件中庸、水準普通的人，後來衍生出 average Jane 指一般女性。文中兩者合在一起就表示包含男性和女性在內的「一般民眾」、「平民百姓」。

**例** Helen prefers to date **average Joes** rather than attractive or fashionable guys.  
海倫寧可和平凡男子約會，而不要迷人或時髦的男人。



## CNN 主舞台

**CNN Anchor:**

Well, now to our coverage of changes and trends in the world that we are calling **Luxury Week**. So we thought we'd take some time to, no **pun** intended, some time to look at the world of luxury watches. Monita Rajpal has more from Basel, Switzerland.

**Monita Rajpal, CNN Correspondent:**

Some are so highly valued that they could be equal to down payments on some homes. Others are worth enough to pay for the whole thing, but these watches aren't for the **average Joe or Jane**. They're for those who have everything with money to spare.

**Chanel Spokesman:**

This is the ultimate jewelry watch.

**Monita Rajpal, CNN Correspondent:**

At Chanel, the J12 Diamond model has about 700 **baguette** diamonds valued at three quarters of a million dollars. So, how's it selling? Well, the privately owned company keeps its sales figures quiet. Also on offer this year at Chanel, a remake of the **inaugural** watch from 1987.

**CNN 主播：**

現在進入本台有關全球時尚變化和趨勢的報導，也就是我們稱為「奢華週」的專題。我們要花一點時間——這不是故意講雙關語——花一點時間來看看奢華名錶的世界。記者莫妮塔·拉吉波從瑞士的巴塞爾帶來進一步的報導。

**CNN 特派員 莫妮塔·拉吉波：**

有些錶貴重到其售價可以相當於一些房屋的頭期款，另一些錶的價值更足以買下一整間房子，但這些手錶的訴求對象並非一般民眾，而是那些坐擁一切、有錢可供揮霍的人。

**香奈兒發言人：**

這是最頂級的鑽錶。

**CNN 特派員 莫妮塔·拉吉波：**

這款香奈兒 J12 系列鑽錶鑽有約七百顆梯形形鑽，光是這些鑽石就價值七十五萬美元。它的銷量呢？這家未上市公司對銷售數據閉口不談。香奈兒今年還販售一款該公司一九八七年首支手錶的復刻版。



補充詞彙

**pun** [pʌn] *n.* 雙關語；俏皮話

**baguette** [bə'get] *n.* 狹長方或橢圓形的寶石

**inaugural** [ɪn'ɑ:ɡjərəl] *adj.* 起始的